

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

29.11.2012

Punkt 1: Personal

Der Gemeinderat beschließt einstimmig einen zweiten Vorarbeiterposten im Regiebetrieb zu schaffen.

Punkt 2: Grundschule

Der Gemeinderat bestimmt für das Schuljahr 2013/2014 die Nutzung der verschiedenen Klassenräume und legt das Gesamtgefüge der Grundschule folgendermaßen fest:

Schule Villa Mirabella

Zyklen 1 - 4 (Ganztagesbetreuung)
Adresse: rue du Pont, L-9554 Wiltz
Tel.: 95 83 70 49

Schule Avenue Nicolas Kreins (neues Gebäude)

Zyklen 1 - 4
Adresse: 9a, avenue Nic Kreins, L-9536 Wiltz
Tel.: 95 83 70 49
Fax: 95 83 70 48

Schule Avenue Nicolas Kreins (altes Gebäude)

Zyklen 1 - 4
Adresse: 11, avenue Nic Kreins, L-9536 Wiltz
Tel.: 95 83 70 60
Fax: 95 98 29

Punkt 3: Musikschule

Der Gemeinderat genehmigt

- die Konvention über die Zusammenarbeit mit dem Musikonservatorium in Ettelbrück: die Kurse für Horn (3¼ Stunden / pro Woche) und Posaune (1¾ Stunden / pro Woche) werden während des Schuljahres 2012/2013 vom Personal aus Ettelbrück gewährleistet.
- den Antrag von Frau Nadine Billa, Lehrbeauftragte für Klarinette, ihre Praktikumszeit um 12 Monate zu reduzieren

Punkt 4: Komptabilität

Folgende Subsidien werden festgesetzt

- a) Die Studienbeihilfen für bedürftigte Schüler der Postprimär-klassen und für Uni-Studenten für das Jahr 2011/2012. **(Anmerkung: die Schüler und Studenten werden normalerweise direkt vom Unterrichtsministerium informiert.)**

Point 1: Personnel

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de créer au sein du service des régies un 2^e poste de chef d'équipe, statut de l'ouvrier communal.

Point 2: Enseignement fondamental

A partir de la rentrée scolaire 2013/2014 le conseil fixe à l'unanimité l'affectation des différentes salles de classes et identifie l'entité «Ecole fondamentale Wiltz»:

Ecole Villa Mirabella

Cycles 1 - 4 (structure à journée continue)
Adresse: rue du Pont, L-9554 Wiltz
Tél.: 95 83 70 49

Ecole Avenue Nicolas Kreins (nouveau bâtiment)

Cycles 1 - 4
Adresse: 9a, avenue Nic Kreins, L-9536 Wiltz
Tél.: 95 83 70 49
Fax: 95 83 70 48

Ecole Avenue Nicolas Kreins (ancien bâtiment)

Cycles 1 - 4
Adresse: 11, avenue Nic Kreins, L-9536 Wiltz
Tél.: 95 83 70 60
Fax: 95 98 29

Point 3: Ecole de musique

Le conseil approuve

- la convention de collaboration avec le Conservatoire du Nord d'Ettelbruck concernant la prise en charge des cours de cor (3¼ heures / semaine) et de trombone (1¾ heures / semaine) pendant l'année scolaire 2012/2013
- la demande de réduction du service provisoire de 12 mois présentée par Madame Nadine Billa, chargée de cours de clarinette à l'école de musique

Point 4: Comptabilité

Le conseil communal fixe

- a) les subsides alloués aux élèves nécessiteux des écoles post-primaires et aux étudiants des universités pour l'année scolaire 2011/2012. **(Remarque: les élèves et étudiants concernés sont contactés par lettre du Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle)**

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

29.11.2012

b) Die Beihilfen für Rentner folgendermaßen:

Haushalt mit 1 Person:

Die Zulage ergibt sich aus dem Unterschied zwischen der Brutto-Pension des Monats Oktober und einem Maximum von 1.917,67 €.

Die Mindestzulage beträgt 25 €.

Haushalt mit mehreren Personen:

Die Zulage ergibt sich aus dem Unterschied zwischen der Brutto-Pension des Monats Oktober und einem Maximum von 2.849,02 €.

Die Mindestzulage beträgt 25 €.

Härtefall:

Zusatz von 230 € pro Haushalt

Zulage pro Kind zu Lasten des Haushalts:

110 € pro Kind. (Bemerkung: die betroffenen Personen können sich im Bürgerzentrum der Stadt Wiltz melden, Grand-Rue 2, Tel.: 95 99 39 1)

c) Die Teuerungszulage wird auch während des Jahres 2012 ausgezahlt. **Diese Zulage wird nur Personen gewährt, die im Einwohnermeldeamt der Stadt Wiltz eingeschrieben sind und die auch die Teuerungszulage seitens des «Fonds National de Solidarité» bekommen.**

Diese Zulage ist folgendermaßen festgesetzt:

- Haushalt mit 1 Person:	5,41 € pro Monat
- Haushalt mit 2 Personen:	10,81 € pro Monat
- Haushalt mit 3 Personen:	16,22 € pro Monat
- Haushalt mit 4 Personen:	21,62 € pro Monat
- Haushalt mit 5 Personen:	27,03 € pro Monat
- Haushalt mit 6 Personen:	32,44 € pro Monat
- Haushalt mit 7 Personen:	37,84 € pro Monat
- Haushalt mit 8 Personen:	43,25 € pro Monat
- Haushalt mit 9 Personen:	48,66 € pro Monat
- Haushalt mit 10 und mehr Personen:	54,06 € pro Monat

d) Das Taxen-Reglement betreffend «Essen auf Rädern» wird für 2013 folgendermaßen angepasst:

- der Preis für ein hausgeliefertes und fertiggekochtes Essen beträgt 9,95 €.
- der monatliche Mietpreis für eine Induktionskochplatte, die von der Gemeinde zur Verfügung gestellt wird, beträgt 7,50 €.

b) les subventions allouées aux crédientiers de la manière suivante:

Ménage à 1 personne:

Différence entre le montant brut de la pension du mois d'octobre 2012 et d'un montant maximum de 1.917,67 €.

La subvention ne sera pas inférieure à 25 €.

Ménage à plusieurs personnes:

Différence entre le montant brut de la pension du mois d'octobre 2012 et d'un montant maximum de 2.849,02 €.

La subvention ne sera pas inférieure à 25 €.

Cas de rigueur:

supplément de 230 € par ménage.

Supplément pour enfant(s) à charge du ménage:

110 € par enfant. (Remarque: les personnes concernées peuvent s'adresser à l'Office du Citoyen de la Ville de Wiltz, Grand-Rue 2, Tél.: 95 99 39 1)

c) décide de maintenir pour l'année 2012 l'allocation de vie chère. **Cette allocation revient uniquement aux personnes inscrites au registre de la population de la ville de Wiltz et qui bénéficient d'une allocation de vie chère accordée par le Fonds National de Solidarité.**

Elle est fixée de la manière suivante:

- ménage à une personne:	5,41 € par mois
- ménage à deux personnes:	10,81 € par mois
- ménage à trois personnes:	16,22 € par mois
- ménage à quatre personnes:	21,62 € par mois
- ménage à cinq personnes:	27,03 € par mois
- ménage à six personnes:	32,44 € par mois
- ménage à sept personnes:	37,84 € par mois
- ménage à huit personnes:	43,25 € par mois
- ménage à neuf personnes:	48,66 € par mois
- ménage à dix personnes et plus:	54,06 € par mois

d) adapte le règlement-taxi «repas sur roues» à partir de l'année 2013 de la manière suivante:

- le prix unitaire pour la fourniture à domicile d'un repas cuisiné est fixé au montant forfaitaire de 9,95 €.
- le prix mensuel dû pour la location d'une plaque d'induction, mise à disposition par la ville de Wiltz, est fixé au montant de 7,50 €.

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

29.11.2012

e) genehmigt den rektifizierten Haushalt 2012 und die Haushaltsvorlage 2013 des Sozialamtes der Stadt Wiltz.

Punkt 5: Urbanismus

Der Gemeinderat genehmigt die Ergänzung im Inventar der nationalen Denkmäler, mit dem Gebäude das sich 23, route de Kautenbach in Wiltz im Besitz des Herrn Lull Marth-Rasquin befindet.

Punkt 6: Forstbetrieb

Der Forstwirtschaftsplan 2013, der von der Naturverwaltung vorgelegt wurde, wird einstimmig genehmigt:

Ausgaben:	172.580,00 €
Einnahmen:	64.841,00 €
Defizit:	107.739,00 €

Punkt 7: Zivilhospiz - Clinique Saint-Joseph

Frau Maryse Lambert-Muller wird als Mitglied der administrativen Kommission für die Zeit vom 1.1.2013 bis zum 31. Dezember 2017 genannt.

19.12.2012

Punkt 1: Personal

Der Gemeinderat

- genehmigt die Anzahl der Gemeindebeamten, die im geschlossenen Gehälterkader für das Jahr 2013 eingestuft sind.
- gewährt den Herren Jean Jacquemart, Gemeinderat, und Aly Wagner, Gemeindearbeiter, Geschenke für 25 Jahre Dienst.

Punkt 2: Komptabilität

Der Gemeinderat

- legt einstimmig die Subsidien und Beihilfen für lokale und nicht lokale Vereine und Einrichtungen fest.
- genehmigt mit 6 Ja-Stimmen (LSAP) 4 Nein-Stimmen (DP und CSV) sowie einer Enthaltung (DP) den rektifizierten Haushalt 2012.

e) arrête à l'unanimité des voix le budget rectifié 2012 et le projet de budget 2013 de l'office social de Wiltz.

Point 5: Urbanisme

Le conseil communal avise favorablement l'inscription sur l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux de l'immeuble sis route de Kautenbach 23 à Wiltz et appartenant au sieur Lull Marth-Rasquin.

Point 6: Forêts communales

Le plan de gestion 2013 des forêts communales présenté par l'Administration de la Nature et des Forêts est arrêté:

en dépense à la somme de:	172.580,00 €
en recette à, la somme de:	64.841,00 €
soit un excédent de dépense de:	107.739,00 €

Point 7: Hospice Civil - Clinique Saint-Joseph

Madame Maryse Lambert-Muller est élue membre de la commission administrative de la Clinique Saint-Joseph pour une nouvelle période quinquennale (1^{er} janvier 2013 et prenant fin le 31 décembre 2017).

Point 1: Personnel communal

Le conseil communal

- approuve les effectifs du cadre fermé des fonctionnaires pour l'année 2013.
- alloue des cadeaux pour 25 ans de service au sieur Jean Jacquemart, conseiller communal, et au sieur Aly Wagner, ouvrier communal.

Point 2: Comptabilité

Le conseil communal

- fixe à l'unanimité des voix les subsides et allocations à verser en 2013 aux sociétés et œuvres locales et non locales.
- arrête avec six voix (LSAP) contre quatre voix (DP et CSV) et une abstention (DP) le budget rectifié de l'exercice 2012.